

Co byste rádi řekli syrským uprchlíkům aneb když oslníte rybou a dál hovor vážne :)

Ahoj

Marhaba

Vítám tě.

Ahlan-u sahlan

Jmenuji se Jak se jmenuješ?

Šú ismak? (muž) šú ismik? (žena)

Éš ismak? (muž) éš ismik? (žena)

Jsem dobrovolník/nice.

Ana mutatauwia.

Pomáháme uprchlíkům.

Minsáed il-háribín (/il-muházirín).

Potřebuješ doktora? (ošetření?)

Ájiz tabíb? (muž), ájze tabíb (žena), ájzín tabíb (skupina)

Na jednu noc můžeš přespat v hotelu.

Mumkin tbát léle wahde bil-'otél. (muž)

Mumkin tbáti... (žena)

Mumkin tbátu... (skupina)

Prosím

lau samaht (muž), lau samahti (žena), lau samahtu (skupina)

Děkuji

– šukran

– jislamu

Není zač. – tikram (muž), tikrami (žena), tikramu (skupina)

Chceš (ženo, muži), chcete ...?

biddak (muž), biddik... (žena)... bidkun (skupina)

Voda – maj

Žízeň – atšán

Jídlo – akil

Hlad – žúán

Počkej

- stanna (muž), stanni (žena), stannu (skupina)
- ntór (muž), nturi (žena), nturu (skupina)

Fronta – saff

Počkej ve frontě/řadě.

- stanna dórak bis-saff (muž), stanni dórik bis-saff (žena), stannu dórkun bis-saff (skup.)
- challík bis-saff (muž), challíki bis-saff (žena), challúkun bis-saff (skupina)

Bolest (hlavy/břicha/nohy...)

- waža' rás/batn/rižil

Snídaně – ftúr

Čaj / sladký – šáj (helu)

Jablko – tiffáha

Sušenka – baskóte

Ručník dej sem/do krabice.

- hott il-manšafe hón / bis-sandúk (muž)
- hotti l-manšafe hón (žena)
- hottu l-manšafe hón (skupina)

Musíte odejít z hotelu.

- lázim titruku l-'otél.

Zadarmo. – mažžáni

- + napsat i obvyklé odpovědi na zmíněné otázky/nabídky, aby dobrovolníci rozuměli "*ano, ne, chci, nechci...*"

– é, biddi (ano, chci)

– la', má biddi (ne, nechci)

Všechny věty jsou v dialektu západní Sýrie (cca Damašek, Homs, Hamá, Latákie, Aleppo), ale jsou srozumitelné na celém arabském Východě.